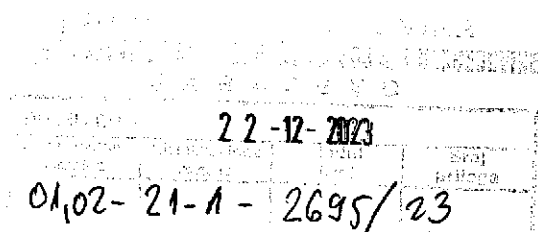




Број: 17-21-3746-2/23
Сарајево, 22. децембар 2023. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА



Предмет: Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Меморандум о разумијевању између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Уједињених Арапских Емирата о узајамном изузећу од захтјева за улазну визу. Меморандум је потписан 06. новембра 2023. године у Дубаију, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Елмедин Конаковић, министар иностраних послова Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог меморандума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предједништва БиХ, као преллагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,



Прилог:

- текст меморандума на 3 (три) службена језика у употреби БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-42-30-1-30019-3/23 од 15.12.2023. године

Доставити:

- наслову
- архиви



MFA-BA-MPP
Broj: 08/I-42-30-1-30019-3/23
Datum: 15.12.2023. godine

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

РЕСПУБЛИКА БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
СЛУЖ. № С/срп/2023
21.12.23
Министарство иностраних послова

**PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PRIMLJENO 21-12-2023			
Broj prijave (odluka)	Klasifikacijski broj	Broj priloga	Broj prijave
	21	3746-1	

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata o uzajamnom izuzeću od zahtjeva za ulaznu vizu, dostavlja se ;

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata o uzajamnom izuzeću od zahtjeva za ulaznu vizu. Navedeni Memorandum je potpisan dana 06.11.2023. godine u Dubaiju, na hrvatskome, srpskom, bosanskom, arapskom i engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je 25. listopada 2023. godine donijelo Odluku broj: 01-50-1-3170-1/23 o prihvatanju predmetnog Memoranduma, kojom je ministar vanjskih poslova Bosne i Hercegovine ovlašten za potpisivanje istog, a koju dostavljamo u prilogu akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 32. sjednici održanoj 12.12.2023. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata o uzajamnom izuzeću od zahtjeva za ulaznu vizu.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“ 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Memoranduma.

Privitak:

- Kao u tekstu



MINISTAR

Edmedin Konaković

Edmedin Konaković



**MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE UJEDINJENIH ARAPSKIH EMIRATA
O
UZAJAMNOM IZUZEĆU OD ZAHTJEVA ZA ULAZNU VIZU**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Ujedinjenih Arapskih Emirata, u daljem tekstu zajedno „Strane“, a pojedinačno „Strana“,

U želji za razvijanjem bilateralnih odnosa i jačanjem postojeće saradnje između dvije države,

Potvrđujući svoju spremnost da svoje građane izuzmu od obaveze pribavljanja viza pri ulasku na teritoriju druge strane,

Uzimajući u obzir Bečku konvenciju o diplomatskim odnosima iz 1961. godine i Bečku konvenciju o konzularnim odnosima iz 1963. godine,

su dogovorili sljedeće:

Član 1.

Državljanima dvije države koji su nosioci sljedećih pasoša su izuzeti od obaveze pribavljanja viza:

- a) Za državljane Ujedinjenih Arapskih Emirata: diplomatski, posebni, službeni i obični pasoši, koji su važeći za period koji nije kraći od šest mjeseci.
- b) Za državljane Bosne i Hercegovine: diplomatski, službeni i obični pasoši, koji su važeći za period koji nije kraći od šest mjeseci.

Član 2.

- (1) Svaka Strana dozvoljava državljanima druge Strane koji su nosioci pasoša navedenih u članu 1. ulazak, izlazak i tranzit kroz teritoriju druge Strane bez ulazne vize i bez naknade.
- (2) Svaka Strana dozvoljava državljanima druge Strane koji su nosioci pasoša navedenih u članu 1. da borave na njenoj teritoriji bez ulazne vize u periodu koji nije duži od devedeset (90) dana u bilo kojem periodu od 180 dana, koji prethodi svakom danu boravka.
- (3) Na državljane svake Strane koji namjeravaju ostati duže od devedeset (90) dana će se primjenjivati neophodna procedura za dobivanje vize u skladu sa važećim državnim propisima svake zemlje.

Član 3.

- (1) U slučaju da bilo koja Strana imenuje nekog od svojih državljana u svoje diplomatske misije ili konzularna predstavništva na teritoriji druge Strane, obavještava drugu Stranu o svom imenovanju po dolasku imenovanog na njenu teritoriju i njenom/njegovom konačnom odlasku sa teritorije druge Strane.
- (2) Državljeni jedne Strane koji su nosioci važećih diplomatskih pasoša, a koji su akreditirani u diplomatske misije ili konzularna predstavništva na teritoriji druge Strane, se izuzimaju od obaveze posjedovanja vize za ulazak, izlazak i tranzit ili boravak na teritoriji druge Strane tokom cijelog perioda trajanja njihove službene misije.
- (3) Izuzeće od pribavljanja viza koje se spominje u stavu (2) ovog člana se također primjenjuje na članove domaćinstva koji prate člana diplomatske misije ili konzularnog predstavništva pod uslovom da imaju važeći diplomatski pasoš Strane koja ih šalje.
- (4) Diplomate i njihove porodice iz stava (2) i (3) podnose zahtjev za boravišnu dozvolu u skladu sa važećim državnim propisima svake države domaćina.

Član 4.

- (1) Dvije Strane će diplomatskim putem razmijeniti uzorke svojih pasoša koji su navedeni u članu 1. prije datuma stupanja na snagu ovog Memoranduma o razumijevanju.
- (2) U slučaju da bilo koja Strana uvede bilo kakve izmjene i dopune u svoje pasoše, drugoj Strani se dostavljaju uzorci ovih novih pasoša prije datuma njihovog uvođenja.
- (3) Obje Strane obavještavaju jedna drugu u slučaju uvođenja bilo kakvih izmjena i dopuna na svoje državne zakone i propise koji se odnose na pasoše navedene u članu 1. prije stupanja na snagu takvih izmjena.

Član 5.

Državljeni bilo koje Strane koji imaju važeći pasoš naveden u članu 1. nemaju pravo da rade bilo koji posao ili da studiraju na teritoriji druge Strane osim ako dobiju dozvolu u skladu sa relevantnim zakonima i propisima koji se primjenjuju u zemlji domaćina.

Član 6.

- (1) Državljeni svake Strane mogu ući na teritoriju druge Strane samo preko graničnih prelaza određenih za međunarodni putnički saobraćaj.
- (2) Državljeni svake Strane koji su nosioci pasoša navedenih u članu 1. će poštovati zakone i propise koji su na snazi na teritoriji druge Strane tokom trajanja svog boravka.

Član 7.

- (1) Svaka Strana ima pravo da odbije ulazak ili boravak na svojoj teritoriji bilo kojim nosiocima pasoša navedenim u članu 1. koje može smatrati *persona non grata* ili nepoželjnim osobama.
- (2) U slučaju da se pasoš državljanina jedne Strane izgubi ili ošteti na teritoriji druge Strane, on/ona će obavijestiti nadležni organ te Strane kako bi isti mogao da preduzme odgovarajuće mjere. Nadležna diplomatska misija ili konzularno predstavništvo prve Strane će izdati novi pasoš ili putnu ispravu svom državljaninu u skladu sa važećim zakonima i propisima i obavijestit će nadležne organe Strane domaćina.

Član 8.

Obje Strane izražavaju spremnost da osiguraju najviši nivo sigurnosti svojih pasoša i putnih isprava radi zaštite od falsifikovanja. Oni će uzeti u obzir minimalne standarde sigurnosti za mašinski čitljive putne isprave koje preporučuje Međunarodna organizacija za civilno zrakoplovstvo.

Član 9.

Ovaj Memorandum o razumijevanju ne utiče na prava i obaveze dviju Strana koje proizilaze iz konvencija i drugih međunarodnih sporazuma u kojima su jedna ili obje strane.

Član 10.

Sve nesuglasice koje proističu iz tumačenja ili provođenja ovog Memoranduma o razumijevanju rješavat će se sporazumno diplomatskim putem.

Član 11.

- (1) Ovaj Memorandum o razumijevanju može biti izmijenjen ili dopunjen djelimično ili u cjelosti uz pisanu saglasnost Strana diplomatskim putem.
- (2) Sve izmjene i dopune ovog Memoranduma o razumijevanju će biti međusobno dogovorene između dvije Strane diplomatskim putem, razmjenom zvaničnih nota.
- (3) Takve izmjene i dopune stupaju na snagu kako je predviđeno članom 12. ovog Memoranduma o razumijevanju.
- (4) Svaka Strana može obustaviti primjenu ovog Memoranduma o razumijevanju, bilo u potpunosti ili djelimično, iz razloga državne sigurnosti, javnog reda ili javnog zdravlja. Svaka takva obustava će biti odmah saopštena drugoj Strani diplomatskim putem. Ova obustava neće uticati na državljane dviju zemalja koji borave na teritoriji druge Strane.

Član 12.

- (1) Ovaj Memorandum o razumijevanju stupa na snagu trideset (30) dana nakon potpisivanja i ostaje na snazi na neodređeni period.

- (2) Za Bosnu i Hercegovinu, stupanje na snagu kako je navedeno u stavu (1) će značiti privremenu primjenu do okončanja internih procedura za stupanje na snagu.
- (3) Ovaj Memorandum o razumijevanju može da raskine bilo koja Strana dostavljanjem pisanog obavještenja diplomatskim putem. U tom slučaju, ovaj Memorandum o razumijevanju prestaje da važi nakon devedeset (90) dana od datuma dostavljanja obavještenja o raskidu drugoj Strani diplomatskim putem.

U POTVRDU GORE NAVEDENOG su dole potpisani, propisno ovlašteni za to, potpisali ovaj Memorandum o razumijevanju na dole navedene datume:

Sačinjeno u Dubaiju dana 06.11.2023. u dva primjerka, svaki na bosanskom, hrvatskom, srpskom, arapskom i engleskom jeziku, s tim da su svi tekstovi podjednako vjerodostojni. U slučaju neslaganja u tumačenju teksta ovog Memoranduma o razumijevanju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA

VIJEĆE

MINISTARA

BOSNE I HERCEGOVINE

Konakov

ZA

VLADU

UJEDINJENIH ARAPSKIH

EMIRATA

[Signature]